

# LA FÉDÉRATION HORLOGÈRE SUISSE

ORGANE OFFICIEL de la CHAMBRE SUISSE DE L'HORLOGERIE, des CHAMBRES DE COMMERCE, des BUREAUX DE CONTRÔLE, des ASSOCIATIONS PATRONALES de l'INFORMATION HORLOGÈRE SUISSE et de la FIDUCIAIRE HORLOGÈRE SUISSE (Fidhor)



EIDGENÖSSISCHES VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT  
DÉPARTEMENT FÉDÉRAL DE L'ÉCONOMIE PUBLIQUE  
DIPARTIMENTO FEDERALE DELL'ECONOMIA PUBBLICA

FOIRE  
DE BALE

1942

Au fur et à mesure que le temps passe, la situation internationale pose à nos industries d'exportation des problèmes sans cesse plus délicats à résoudre. Pourtant des hommes courageux, des âmes d'élite ne craignent point d'affronter l'adversité, d'où qu'elle vienne. Ils veulent affirmer notre vitalité, "tenir" en dépit des difficultés qui augmentent en étendue comme en intensité et paralysent les affaires.

Les organisateurs de la Foire d'échantillons savent que la Suisse sans échanges ne se conçoit pas. Ce qui est vrai dans la vie de l'esprit l'est aussi dans le domaine économique. Si la Suisse, grâce à Dieu, reste aux yeux du monde le berceau de la liberté dans l'ordre, elle est aussi considérée au delà de ses frontières comme la patrie du produit bien fait. A ce titre, les exportateurs ont raison de rappeler à leurs clients de l'étranger qu'ils trouveront toujours dans notre pays l'article de qualité.

L'horlogerie suisse est le modèle le plus parfait de nos industries de précision et de bon goût. Elle doit une reconnaissance particulière à la Foire d'échantillons qui lui donne l'occasion de mettre en relief chaque année ses facultés de création et d'adaptation. La montre de chez nous a pris rang dans le temple du beau travail. Conquérants pacifiques, les industriels en horlogerie désirent rester fidèles à la lignée de leurs devanciers, qui firent le bon renom et le succès grandissant de la montre suisse. Comme eux, ils sont animés d'un élan magnifique. Lutteurs opiniâtres, ils veulent vaincre les obstacles. Esprits volontaires, capables de collaboration et de sacrifices, ils sont persuadés qu'ils triompheront de toutes les complications, même aux heures les plus graves.

Je forme les meilleurs vœux pour le succès de la 26e Foire suisse d'échantillons, qui ouvrira ses portes le 18 avril prochain. Puisse cette manifestation économique prouver une fois de plus que la Suisse, digne de sa réputation séculaire, entend se faire apprécier pour son travail, tout de patience et d'ingéniosité remarquables!

Berne, avril 1942.

Le Chef du Département fédéral  
de l'économie publique:

# WEBER FRÈRES S<sup>I</sup>-IMIER

TÉLÉPHONE 1.51

**Fabrique de contre-pivots en tous genres**  
**Emboutissage de coquerets et plaques — SPÉCIALITÉ ACIER**

Quelle maison très sérieuse engagerait :

## EMPLOYÉE DE FABRICATION

capable et énergique, sachant son métier à fond.  
 Au courant : ébauches, finissages et terminaison.  
 S'adresser sous chiffre P 10255 N à Publicitas La Chaux-de-Fonds.

Maison de Pforzheim

### cherche représentant à la commission

Quel représentant très bien introduit auprès de maisons de la branche, s'adjoindrait moyennant provision, la vente de chevalières en or. — Offres sous chiffre P 6191 Ab à Publicitas Neuchâtel.

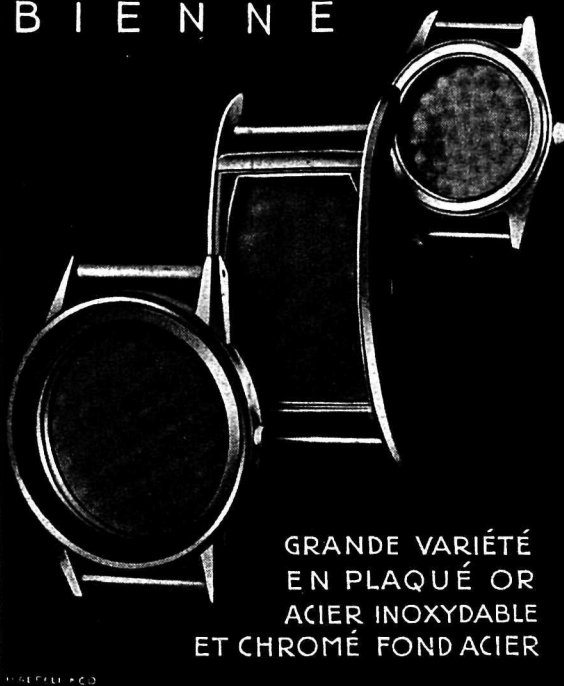
## Invention pour l'industrie horlogère

A céder à fabricants capables les droits de licence, de patente et de priorité pour nouveauté intéressante à grande extension pour l'emploi journalier dans les ménages et pour cas spéciaux dans l'industrie, l'artisanat, etc. Intéressés sérieux sont priés de s'adresser sous chiffre SA 8261 St à Annonces Suisses S. A., Saint-Gall ou de prendre rendez-vous pendant la Foire Suisse d'Echantillons à Bâle au stand N° 665, halle III.

Imprimeurs: Haefeli & Co., La Chaux-de-Fonds

## A. MAEDER-LESCHOT

FABRIQUE DE BOÎTES  
 B I E N N E



GRANDE VARIÉTÉ  
 EN PLAQUÉ OR  
 ACIER INOXYDABLE  
 ET CHROMÉ FOND ACIER

Atelier organisé entreprendrait régulièrement

## terminages ancre

Faire offres sous chiffre As 2689 J à Annonces Suisses S. A., Bienne.

## AUTOMATIQUE

Cal. 11 1/4 1049 A.

Faire offres pour terminage soigné de ce calibre avec références, sous chiffre P 2015 N à Publicitas Neuchâtel.

On offre

## disques à polir

de 350 mm. de diamètre.

Faire offres sous P 1940 N à Publicitas Neuchâtel.

## BREVETS D'INVENTION

### Expertises

(français et allemand)  
 18<sup>me</sup> année

Dr. W. Schmid  
 Neuchâtel

On cherche à acheter d'occasion

machine revolver pour la boîte, en parfait état, avec accessoires.

Adresser offres sous chiffre P 2000 N à Publicitas Neuchâtel.

## RÉGLEUSE

demande réglages plats à domicile. — Offres s. chiffre A 5948 L à Publicitas Lausanne.

## GROSSISTE FRANÇAIS

cherche fabricants ayant en stock boîtes ou montres or contrôlées français et fabricants ayant fait livraisons importantes d'horlogerie en France avant la guerre.

Ecrire: BEUCHAT, 24 rue Sénac, Marseille

**POLDI  
 HUTTE  
 ZÜRICH 5  
 LIMMATSTR. 23**

# ACIER POLDI

**ACIÉRIES  
 POLDI  
 GENÈVE  
 TERREAUX DU TEMPLE**

*Papiers en gros*

# MATHEY & POIRIER S. A.

LAUSANNE GENÈVE

Avenue Dickens 6

Bd de la Cluse 16

**Papiers de soie sans chlore ni acide - Dossiers**  
**Papiers pour doubles et tous les emballages**



## A la Foire d'Echantillons de Bâle

### Ouverture et Journée de la Presse

Journée de printemps: un printemps qui a de la peine à s'affirmer. De très bon matin, il faut se mettre en route, car Bâle attend ses invités pour 9 h. 30. A 7 h. 10, départ de Bienne. Ici, déjà, « cela sent la Foire ». En effet, d'après les conversations captées, le train, bondé aujourd'hui, ne l'était pas les jours précédents. Bâle, dès ce matin, commence à drainer les voyageurs. Cette constatation réduit à néant une opinion désabusée échappée à un voyageur, selon laquelle la Foire de Bâle n'est pas nécessaire à la vie du commerce et de l'industrie suisses. Au contraire, pensons-nous, cette affluence de visiteurs attirés à Bâle dès le premier jour nous convainc que la grande manifestation annuelle qui commence en ce samedi 18 avril s'avère utile et nécessaire. Ces foules, en majeure partie, n'y vont pas seulement « pour le plaisir », mais bien surtout parce que cela est profitable aux affaires de chacun en particulier, et par là, au pays tout entier.

Le train chemine rapidement au long de cette vallée de la Birse, tantôt âpre et sauvage, tantôt rustique et champêtre. Partout où se présente un coin de terrain cultivable, les rectangles labourés, les hommes et les femmes affairés au travail de la terre, nous montrent que le « plan Wahlen », d'où dépend en partie le salut de la nation pour les mois et les années futurs, a été accepté et se réalise peu à peu non seulement chez nous, mais dans tout le pays. Et, poésie de la journée, au fur et à mesure que le train côtoie la Birse descendante, la nature se réveille, les bourgeons se gonflent, ils éclatent, les feuilles apparaissent aux arbres des forêts, les fleurs se multiplient dans les champs, et enfin, dans la plaine bâloise, les cerisiers fleuris, sous le soleil matinal, réjouissent les yeux, car l'homme d'affaires, heureusement, peut sentir son cœur palpiter autrement qu'au contact des chiffres.

Dès 8 h. 30, le tram nous conduit sur l'emplacement de la Foire, nous passons la porte, et constatons que déjà, une foule dense et animée déambule d'un stand à l'autre. Miracle que l'on ne saura jamais assez souligner: alors que dans les pays d'alentour, et beaucoup d'autres, lointains, on souffre et subit la misère, dans notre Suisse privilégiée, on est tranquille, relativement peut-être, mais on l'est, on travaille, on vend, on achète, presque normalement.

A 9 h. 30, la foule des délégués de la presse suisse, sans doute plus de cinq cents personnes, remplit lentement la « Salle Bleue ». Et, ponctuel comme on doit l'être dans les affaires, M. le Directeur Dr. Brogle monte à la tribune pour le discours inaugural. « Nous avons connu, dit-il, au cours de l'été et du début de l'automne dernier, des heures où l'espoir que nous fondions sur une bonne réussite de la 26<sup>me</sup> foire, fut sérieusement ébranlé. » L'orateur continue en disant que l'on pouvait se demander si la continuation de la Foire, en ces années difficiles, n'était pas un luxe inutile, et si une sage retenue ne s'imposait pas. Non pourtant, et il est réjouissant de constater que les commerçants et industriels ont répondu avec empressement à l'invitation qui leur a été faite, une fois de plus, à se faire représenter à Bâle. Et, chose plus excellente encore, ils l'ont fait, on le sent, non point seulement pour le profit qu'ils pourront en tirer, mais dans un esprit plus haut, celui d'affirmer la volonté de travail, la décision de « tenir » malgré tout.

Les inscriptions, continue M. Brogle, furent si nombreuses, qu'il fallut envisager des agrandissements de locaux et des changements dans les emplacements des divers groupes. Un nouveau bâtiment, aux proportions imposantes, particulièrement intéressant du point de vue de l'économie de guerre, a pu être élevé au cours de l'hiver dernier. C'est la Halle VIII, d'une superficie libre de 4,020 m<sup>2</sup>. En outre, il a fallu exécuter une construction provisoire de 3,850 m<sup>2</sup>. C'est la Halle XIX, en face du bâtiment central de la Foire, qui héberge, elle aussi, des maisons de réputation mondiale et des groupes d'une grande importance.

Afin, poursuit le Dr. Brogle, de sauvegarder le principe d'homogénéité des groupes selon la branche et l'objet, il a fallu procéder à des re-

groupements importants. « La foire suisse, souligne-t-il avec raison, n'est pas qu'un marché professionnel où les stands peuvent s'aligner presque jamais elle doit viser à atteindre le plus haut degré d'effet publicitaire par un ensemble à la fois harmonieux et bien ordonné des divers groupes. »

L'orateur cite ensuite quelques mots relatifs à la foire en temps de guerre, prononcés par le Chef du Département fédéral de l'Economie publique, M. le conseiller fédéral Stampfli: « Les obligations de la foire seront tout d'abord de faciliter l'adaptation de l'économie nationale à une économie de plus en plus dominée par les restrictions; ensuite de stimuler la plus grande économie dans l'emploi des matières premières et des vivres; enfin, d'encourager tous les efforts, d'où qu'ils viennent, en vue de combler les lacunes de notre ravitaillement par des produits de remplacement appropriés. »

M. le directeur Brogle dit enfin ceci: « L'année qui vient de s'écouler a creusé de profonds sillons dans l'économie de notre pays. Les valeurs intellectuelles et culturelles dont témoignent les productions industrielles et artisanales si richement représentées à la Foire de cette année, se sont délibérément mises au service d'un seul but: celui de diriger la Suisse au travers des péripéties angoissantes de l'heure, et de préparer la reconstruction de son économie pour les temps de paix à venir. Voici pourquoi la devise: « En temps de guerre, il faut créer et pourvoir », figure non seulement au frontispice du stand de l'exposition spéciale organisée par l'Office fédéral de guerre pour l'industrie et le travail, mais est devenue en même temps le leitmotiv de cette Foire, marquée surtout par la présentation de produits nouveaux et d'un nouvel aspect. »

Après le discours de M. le Directeur Brogle, les assistants eurent deux bonnes heures pour visiter — un peu rapidement il est vrai — les bâtiments de la Foire. Cette très rapide inspection fut cependant suffisante pour les convaincre de la belle vitalité qui anime, malgré les grandes difficultés présentes, le commerce et l'industrie suisses; du courage et de la persévérance des exposants, fabricants et vendeurs, à faire face résolument aux obstacles toujours nouveaux qu'une époque de grand désarroi place journellement au travers de leur chemin. L'esprit de la magnifique Exposition nationale de Zurich 1939 se retrouve ici: Par le commerce, par l'industrie, par le travail en un mot, choses qui visent à première vue à la simple idée de « profit » matériel, faire surgir pourtant comme une auréole, une autre idée plus belle et profonde, « créer et pourvoir », pour le bien du pays, tenir devant l'adversité, éveiller et vivifier le sentiment national.

A treize heures, un dîner substantiel fut servi. Entreprise d'envergure, puisqu'il s'agissait de sustenter quelque cinq cents convives, affamés et fatigués, fort heureux de s'asseoir un instant et de jouir pleinement d'une hospitalité chaleureuse et bien suisse. Au cours du banquet, plusieurs discours furent prononcés, dont le principal par M. le président de la Foire, Dr. h. c. E. Mury-Dietschy. Entre les discours, deux hérauts, habillés en vieux-Suisses, embouchant des trompettes, introduisirent également plusieurs productions d'une troupe de jodelleurs vêtus en armillaires, cependant qu'entre temps, un orchestre, juché sur la galerie, s'efforçait — souvent en vain — de percer, de ses sons harmonieux, le bruit de plusieurs centaines de conversations animées.

Après le banquet, le programme prévoyait, à 15 h. 30, une visite à la nouvelle Halle VIII, qui donne asile à l'Exposition spéciale: « En temps de guerre, il faut créer et pourvoir », où fut prononcé un riche et intéressant exposé par M. E. Speiser, directeur, chef de l'Office fédéral de guerre pour l'industrie et le travail.

Enfin, une collation bienvenue, offerte par ce même Office, fut servie dans la grande salle des fêtes du Casino de la ville. Ajoutons encore que, pour ceux d'entre les journalistes qui désiraient consacrer encore leur dimanche à la Foire, une représentation du « Barbier de Séville », opéra-bouffe de Rossini donnait l'occasion de passer une belle soirée.

Journée remplie, journée fatigante, mais belle et riche journée, qui laisse aux participants un de ces souvenirs qui comptent dans la vie.

Que dire en guise de conclusion? Que les efforts des organisateurs ont été, une fois de plus, couronnés de succès; que leur courage a été récompensé, grâce aussi à des centaines de personnes, les exposants, qui ont répondu, plus nombreux que par le passé, à l'appel qui leur venait de Bâle. En effet, ceux-ci ont afflué, au nombre de 1448, contre 1283 à la Foire de 1941. Cette réjouissante augmentation, la variété des différents stands, la perfection et le fini des produits, la richesse de leur présentation, voilà autant de facteurs convainquants, qui nous montrent que, malgré les restrictions et les difficultés de tous genres qui s'accumulent au cours de ces années de guerre, la Suisse travaille et reste debout.

« Créer et pourvoir », ce mot d'ordre de la Foire 1942, peut être heureusement complété par ces deux autres: « Tenir et persévérer »! Nous l'avons vu le samedi 18 avril.

Ad. A.-D.

## L'importance des exploitations industrielles et commerciales de la Suisse

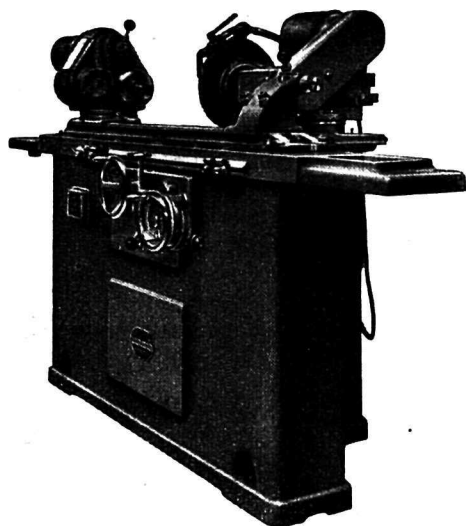
Tel est le titre de la publication du Bureau fédéral de statistique et qui se rapporte au recensement fédéral des entreprises du 24 août 1939 (vol. I: cantons, 1939). En réalité, l'enquête est plus complète: elle élargit considérablement la signification des termes industrie et commerce, en y comprenant, par exemple, les mines, l'hygiène et les sports.

La Suisse comptait, immédiatement avant cette guerre, 244,429 exploitations. Le plus grand nombre se rencontrait sur territoire bernois (40,712) et zuricois (39,196). Suivaient, à distance respectable, Vaud (19,731) et St-Gall (18,517), puis à une nouvelle distance l'Argovie (13,902), Genève (12,726), le Tessin (10,719), Lucerne (10 mille 383), Bâle-Ville (9,637), la Thurgovie (9 mille 223), les Grisons (8,332), Soleure (7,916), et Neuchâtel (7,036). Détachés de ceux-ci, Fribourg (6,906), le Valais (5,668), Bâle-Campagne (4,632), Schwytz (4,008), Appenzell Rhodes-Extérieures (3,759), Schaffhouse (2,960), Glaris (2,322), puis, tout au bas de l'échelle, Uri (1,142), Obwald (1,121), Nidwald (1,012), enfin Appenzell Rhodes-Intérieures (945).

La classification des cantons par effectifs ouvriers ou employés est un peu différente. Sur l'ensemble (1,285,619 personnes actives), 249,639 travaillent à Zurich et Berne passe au second rang (199,855). Vaud occupe le troisième poste, grâce à ses 91,544 ouvriers, puis viennent St-Gall (89,000), l'Argovie (84,000), Bâle-Ville (74,000), Genève (63,000) et Soleure (58,000). Entre 50,000 et 40,000 ouvriers et employés, on rencontre, dans l'ordre d'importance, le Tessin et la Thurgovie, entre 40,000 et 30,000: Neuchâtel et les Grisons, entre 30,000 et 20,000 Bâle-Campagne, le Valais, Fribourg et Schaffhouse. Si l'on fait abstraction de Schwytz (16,000 ouvriers), Appenzell Rhodes-Extérieures, Glaris et Zoug dépassent de peu le chiffre de 10,000. Au-dessous, on ne rencontre plus qu'Uri, Nidwald et Obwald et, toujours en fin de série, Appenzell Rhodes-Intérieures, lequel ne signale que 2,534 ouvriers ou employés.

L'industrie et les métiers, à l'exception du bâtiment, signalent l'importante armée de 668,948 patrons et ouvriers. La construction, de son côté, y ajoute un contingent de 113,000 hommes. Le commerce, expression assez large qui comprend banques et bourses, ainsi que les assurances, atteint presque 230,000 employés. Les transports assurent l'existence de 77,000 personnes. L'hôtellerie, avec quelques entreprises annexes, aligne encore un personnel de 168,000 individus et le compartiment hygiène et santé ferme la marche avec ses 290,000 employés. Si l'on ne retient, dans le détail que les sous-activités à grands effectifs (10,000 ouvriers ou employés et au-dessus), il faut alors signaler, dans l'industrie alimentaire, la boucherie et charcuterie, la boulangerie et confiserie, dans l'industrie du bois, la charpenterie, d'une part, la menuiserie et ébénisterie, de l'autre. Dans les arts graphiques, seule se distingue l'imprimerie. Aucune des rubriques, il est vrai très détaillées, de l'industrie textile, ne dépasse le chiffre-limite. Par contre, dans la confection et l'équipement, qui sont mis à part, on voit apparaître le vêtement d'homme et, sépa-





# "MIPSA"

Mécanique industrielle et de précision S. A.  
**GENÈVE**

RECTIFIEUSE  
UNIVERSELLE  
DE PRÉCISION

Livraison rapide

Service des ventes :

6, rue du Rhône, entrée 6, passage des Lions, GENÈVE  
Case postale Stand 403 - Téléphone 5.04.90

Foire de Bâle, Halle VI, Stand 1183 - Téléphone 3.46.39

L'USINAGE DE QUALITÉ DEMANDE

DES OUTILS DE QUALITÉ

DONC :



WOLFRAM & MOLYBDÈNE S.A. NYON Tél. 9.51.91

Fournitures d'horlogerie en gros

## Emile Blum

La Chaux-de-Fonds

Rue Jaquet-Droz 45

Téléphone 2.36.16

Grande production - Livraison rapide - Exportation dans tous pays

Seul fournisseur des spiraux avec viroles doubles brevetées, utilisables à gauche et à droite, très appréciées des horlogers rhabilleurs

Spécialement organisé pour la fourniture nécessaire au rhabillage des pièces d'échappements Ancres, Cylindre, Roskopf.

Balanciers réglés, tous calibres, toutes grandeurs, grand choix.

Axes, Tiges d'ancre, Cylindresseuls

Pierres en toutes qualités, Couronnes, Tiges remontoir tous genres,

### Scieur de pierres fines cherche

sérieuse maison pour avoir du travail de sciage. Travail prompt et soigné. Références.

Offres s. chiffre 6469 à Publicitas Locarno.

Fournitures de bureau

TIMBRES CAOUTCHOUC

VVE C. LUTHY

LA CHAUX-DE-FONDS

Suisse rentré de l'étranger cherche

### Entreprise de fabrication ou atelier

capable, pour la fabrication de machines de fine mécanique et de pièces détachées. Articles estampés. — Offres sous chiffre O 6945 Z à Publicitas Zurich.

### PIERRES FINES

On cherche à acheter pierres brutes naturelles saphir australien et ceylan ainsi que des filières saphir usagées.

Offres sous chiffre Q 20926 U à Publicitas Bienne.

Manufacture d'horlogerie à Villeret engagerait de suite ou pour époque à convenir, une

## EMPLOYÉE DE BUREAU

sténo-dactylo, correspondance française et allemande, comptable, au courant des formalités d'expédition. Place stable. Travail indépendant. Faire offres sous chiffre P 3181 J à Publicitas St-Imier.

## A VENDRE

machine automatique à tourner les barilletts avec chargeur, marque « Lambert », en parfait état. Offres sous chiffre B 20895 U à Publicitas Neuchâtel.

On demande à acheter quelques

### presses excentriques

20-50 tonnes,

en parfait état.

Ecrire sous chiffre H 20908 U à Publicitas Delémont.

A vendre d'occasion 1 décolleteuse

### BROWN & SHARPE

N° 00

avec appareil à fendre. Offres sous OP 3787 S à Orell-Füssli-Annonces Genève.

### On cherche grandisseur

pouvant entreprendre du travail soigné et rapide. Petits numéros et grand-moyennes. Production assurée.

Faire offres avec prix sous P 2069 N à Publicitas Neuchâtel qui transmettra.

Abonnez-vous à

LA FÉDÉRATION  
HORLOGÈRE SUISSE

Editeur : La Fédération Horlogère Suisse S. A., La Chaux-de-Fonds.

Imprimeurs : Haefelt & Co., La Chaux-de-Fonds.

Rédacteur responsable de la partie rédactionnelle : La Fédération Horlogère Suisse S. A., La Chaux-de-Fonds.

Rédacteur responsable de la partie publicitaire : Publicitas S. A., Neuchâtel.

### Blocs à colonne

à vendre un lot de blocs à colonne de toutes grandeurs et en parfait état.

S'adresser à **Produits Métalliques S.A., Granges.**

### CHEF D'ÉBAUCHES

cherche place stable dans fabrique d'horlogerie, connaissant à fond la partie ainsi que le gravage et emboutissage. — Faire offres sous chiffre P 2040 N à Publicitas La Chaux-de-Fonds.

## Abonnez-vous!

à La Fédération Horlogère Suisse

Abonnements:	Suisse, un an	Fr. 17.30
	Suisse, 6 mois	8.65
	Etranger, un an	31.—
	Etranger, 6 mois	15.50

Journal hebdomadaire du plus haut intérêt

La F. H. S. est lue dans tous les pays du monde.



## Le commerce extérieur de la Suisse en mars 1942

Ce mois, comparé à mars 1941, est caractérisé, à l'importation et à l'exportation, par une sensible diminution des quantités avec des chiffres de valeurs accrues. Toutefois, en ce qui concerne la valeur, on

n'enregistre, à l'importation, qu'une minime augmentation de 0,5 %. En revanche, par rapport à février 1942, notre commerce extérieur s'est développé tant en quantités qu'en valeurs.

### Evolution de notre balance commerciale:

PÉRIODE	Importations		Exportations		Balance solde passif millions de fr.	Export. en % des importations
	Wagons de 10 tonnes	Valeur en millions de fr.	Wagons de 10 tonnes	Valeur en millions de fr.		
1938 Moyenne mensuelle	61 493	133,9	5092	109,7	-24,2	81,9
1939 Moyenne mensuelle	72 159	157,4	4497	108,1	-49,3	68,7
1940 Moyenne mensuelle	50 946	154,5	4158	109,6	-44,9	70,9
1941 Moyenne mensuelle	39 889	168,7	4185	121,9	-46,8	72,3
1941 mars	54 237	179,0	5313	113,2	-65,8	63,2
1942 février	20 498	138,1	2647	118,2	-19,9	85,6
1942 mars	32 573	179,9	3470	137,9	-42,0	76,7
1941 janvier/mars	122 399	447,3	15035	326,5	-120,8	73,0
1942 janvier/mars	83 577	461,0	8642	352,7	-108,3	76,5

Les importations ont atteint 179,9 millions de fr. et se sont donc accrues, comparativement au mois de mars 1941, de 0,9 million de fr.; avec un total de 137,9 millions de fr., les exportations sont supérieures de 24,7 millions de fr. à celles de mars 1941. Pendant la même période, le recul quantitatif a été, à l'importation, relativement plus fort, puisqu'il s'est élevé à 39,9 % contre 34,7 % à l'exportation.

Par rapport à février 1942, les importations accusent un accroissement de 41,8 millions de fr. (en quantités: +58,9 %) et les exportations, de 19,7 millions de fr. (en quantités: +16,6 %). Cette tendance à la hausse est considérée comme normale, car, en général, de février à mars, les chiffres d'affaires tendent, le plus souvent, à se développer. Pour apprécier l'accroissement quantitatif relativement élevé des importations comparativement au mois de février 1942, il convient de tenir compte du fait que les importations de février représentaient, par rapport au poids, un niveau très bas. Comparées au mois de mars 1941, les importations ont diminué de 21,664 wagons de 10 tonnes et ont atteint, avec 32,573 wagons, un niveau extrêmement bas. Ce recul provient principalement de la diminution de nos achats de carburants.

L'augmentation de la passivité de notre balance commerciale par rapport à février 1942 n'est pas surprenante, car cette même tendance a été fréquemment constatée aussi pendant les années précédentes. Comparativement au mois de mars 1941, les exportations accusent un accroissement de valeur plus considérable que les importations, ce qui, naturellement, a entraîné une diminution du solde passif de notre balance commerciale. Le coefficient d'échange (exportations en pour cent des importations) a passé de 63,2 à 76,7 % (85,6 % en février 1942).

La comparaison des chiffres du commerce extérieur du premier trimestre 1942 avec ceux de la même période de 1941 fait ressortir, à l'importation, un recul quantitatif d'environ un tiers (-31,7 %), auquel s'oppose une légère augmentation de la valeur (+3,1 %). A l'exportation, on note, pendant la même période, un accroissement en valeur de 8 %, tandis que les quantités ont reculé de plus de deux cinquièmes (-42,5 %). Le déficit dans nos échanges de marchandises avec l'étranger se chiffre, pour les trois premiers mois de 1942, par 108,3 millions de fr. contre 120,8 millions de fr. pendant la période de comparaison de 1941.

la Suisse a été immédiatement chargée des intérêts de l'Amérique du Nord en Allemagne, en Italie et au Japon, des intérêts britanniques en Allemagne et en Italie, défendus jusqu'ici par les Etats-Unis, des intérêts britanniques en Chine occupée, des intérêts allemands et italiens aux Etats-Unis, des intérêts japonais dans l'empire britannique. La Suisse a donc été chargée de la sauvegarde des intérêts de presque toutes les grandes puissances du monde.

## Commerce extérieur

### Marchandises pour l'Irlande (Eire)

La Chambre de commerce britannique en Suisse attire l'attention des intéressés sur les instructions suivantes, concernant les marchandises à destination de l'Irlande expédiées en transit par le Royaume-Uni:

1. Des licences d'importation sont exigées pour toutes les marchandises importées au Royaume-Uni pour réexpédition (transit). Le fait de ne pas obtenir une licence peut occasionner la confiscation des marchandises.
2. Les licences ne sont pas exigées pour les marchandises qui ne sont pas déchargées dans un port du Royaume-Uni, mais qui restent à bord d'un même bateau jusqu'à leur arrivée en Irlande.
3. Si les marchandises doivent être expédiées en transit par le Royaume-Uni, elles doivent être adressées à destination du «Royaume-Uni en transit pour (indiquer le nom et l'adresse du destinataire dans le pays de destination définitive)» et cette indication doit figurer sur le Certificat d'origine et d'intérêt, sur les «navicerts» et autres documents d'expédition. Si les marchandises ne sont pas adressées de cette manière, tous les documents ne sont pas valables.
4. Les demandes de licences sont faites par les agents du Royaume-Uni auxquels les marchandises sont adressées.
5. Cette réglementation ne s'applique pas aux marchandises expédiées par colis postal en transit par le Royaume-Uni.

## Certificats d'origine et d'intérêt

### Grande-Bretagne

#### Export-passes

Les marchandises dont la proportion dite ennemie dépasse 5 % doivent faire l'objet d'un «export-pass». Les demandes d'exemption sont, en pareil cas, adressées au Consulat britannique pour être soumises à la décision du Ministère de l'économie de guerre, à Londres.

Selon communication télégraphique de Londres, les consulats ont été autorisés, en cas de pourcentage «ennemi» de 5 à 25 % à délivrer des «export-passes», déjà au moment de la conclusion de l'affaire. Lorsque la marchandise peut être livrée dans un délai relativement court, le consulat peut établir l'«export-pass» de son propre chef. Cette autorisation est valable, jusqu'à nouvel avis, pour les envois expédiés de Suisse jusqu'à fin mai.

Lors de longs délais de livraison, le consulat doit solliciter l'approbation préalable du Ministère précité. (Les expressions «délai relativement court» et «long délai» ne sont pas définies).

Les exportateurs voudront bien signaler à leurs chambres de commerce les difficultés qui pourraient surgir dans l'application de ces dispositions transitoires.

## Chronique du travail

### Le marché du travail en mars

Avec la venue de conditions atmosphériques plus favorables, le marché du travail a retrouvé, en mars 1942, toute son activité printanière. Le nombre des chômeurs complets inscrits aux offices de travail, qui s'élevait encore à 20,661 à la fin de février 1942, a diminué de 12,956 en mars, passant ainsi à 7,705 à la fin de ce mois, chiffre sensiblement égal à celui de l'an dernier à pareille date (7,853). C'est l'industrie du bâtiment qui accuse la plus forte baisse; dans ce seul groupe professionnel, le nombre des chômeurs complets a diminué de 9,775. Les ouvriers du bâtiment, la main-d'œuvre agricole et le personnel du service de maison ont été très demandés.

Si l'on compte l'ensemble des personnes inscrites pour trouver un emploi, y compris celles qui avaient encore quelque occupation à fin mars 1942, on obtient un total de 9,779.

## La représentation des intérêts étrangers

Depuis le début du conflit, la Suisse a été sollicitée à plusieurs reprises d'assumer la représentation d'intérêts étrangers. Tâche honorable certes, mais qui occasionne au Département politique fédéral un surcroît de travail considérable. L'année dernière, ainsi que le relève le rapport de gestion de ce département, l'activité de la division spéciale, celle des intérêts étrangers, créée au dit département, s'est encore accrue. En effet, la Suisse, qui assumait déjà la représentation des intérêts allemands dans l'Empire britannique, — à l'exception de l'Union sud-africaine, de la Rhodésie du Nord et du Sud et de la Palestine, — en Syrie, au Liban, aux Indes néerlandaises orientales et occidentales, des intérêts italiens en Egypte et en Tunisie, et, depuis fin octobre 1940, des intérêts grecs en Italie, accepta, au début d'avril 1941, de représenter les intérêts allemands en Yougoslavie et yougoslaves en Allemagne. Le 10 mai, les intérêts italiens dans l'île de Chypre furent également confiés à la Suisse. Au début d'octobre 1941, la Suisse fut aussi chargée de sauvegarder les intérêts iraniens en Allemagne et en Italie, puis le 26 novembre les intérêts italiens à la Jamaïque. Le surcroît de travail entraîné par la défense de ces intérêts obligea la division à engager de nouveaux collaborateurs et à s'installer dans des locaux plus grands. Dans quelques-unes de nos légations et dans certains de nos consulats, le personnel a dû être renforcé.

La division spéciale de la légation de Suisse à Londres a dû entreprendre un grand nombre de démarches auprès du Foreign Office sur la demande du gouvernement du Reich; elle a communiqué les noms de bateaux-hôpitaux allemands au gouvernement britannique et transmis des listes de prisonniers, ainsi que des nouvelles les concernant. Les visites de camps de prisonniers faites par des représentants de la puissance protectrice dans les différentes parties de l'Empire britannique donnèrent lieu à de nombreux rapports qui furent envoyés aux autorités allemandes. D'accord avec les autorités britanniques, de l'argent de poche fut distribué aux internés, en particulier aux marins, ainsi qu'aux prisonniers de guerre. La division s'efforça d'obtenir le rapatriement du consul général allemand à Addis-Abeba et de son personnel, ainsi que de la colonie allemande en cette ville. Ces ressortissants du

Reich quittèrent l'Abyssinie dans le courant de juin et furent dirigés momentanément sur le Kenya. Au mois de septembre, eut lieu un échange négocié depuis longtemps de personnes diplomatiques et consulaires allemandes et anglaises. Parmi elles se trouvaient l'ancien ambassadeur de Grande-Bretagne en Belgique et l'ancien consul général d'Allemagne à Reykjavik. Dans l'île de Chypre, l'agent consulaire suisse, qui depuis le début des hostilités, a charge des intérêts allemands, s'occupe aussi maintenant des intérêts italiens dans cette ville. Au mois de juin, il a visité le camp d'internés de Kyrénia. La Suisse continue à représenter les intérêts allemands en Syrie. Elle a obtenu la libération, l'assistance temporaire et, dans certains cas, le rapatriement d'internés allemands.

Aux Indes néerlandaises, après l'échange des consuls de carrière allemands contre les consuls de carrière hollandais en Allemagne, opéré en novembre et décembre 1940, le consul de Suisse poursuivait régulièrement ses visites de camps. La division s'occupa également de l'échange des consuls honoraires allemands dans les Indes néerlandaises contre les consuls honoraires néerlandais restés en Allemagne et du rapatriement des femmes, enfants et hommes malades. Le 4 juillet 1941, 662 personnes purent partir à bord du bateau japonais «Asama Maru» à destination du Japon.

Au Caire, le chargé d'affaires de Suisse en Egypte a vu son activité se développer dans de grandes proportions à la suite des événements de l'hiver. La visite des camps de prisonniers italiens reste une de ses principales occupations. Il est également intervenu dans la question du séquestre des biens italiens en Egypte; au moment de la fermeture des écoles religieuses italiennes, il a pu obtenir la réouverture de la plupart de ces établissements, grâce à ses démarches auprès des autorités égyptiennes. Il s'est occupé aussi de la question du rapatriement des internés civils italiens en Egypte, au sujet duquel un accord de principe a pu être conclu entre les deux gouvernements. A Tunis, le consul de Suisse sauvegarde les intérêts des ressortissants italiens dans le territoire de la régence.

Le rapport mentionne aussi la représentation des intérêts grecs en Italie jusqu'en septembre 1941, ainsi que de la défense des intérêts yougoslaves en Italie et en Allemagne. Au début de décembre 1941, l'entrée en guerre du Japon et des Etats-Unis a eu pour conséquence d'étendre considérablement l'ampleur des tâches confiées à la division des intérêts étrangers. En effet,

## VENTILATION S.A. STÆFA

FONDÉE EN  
1890

DÉPOUSSIÉRAGE INDUSTRIEL  
AVEC OU SANS FILTRAGE DE L'AIR  
RÉCUPÉRATION DE MÉTAUX PRÉCIEUX  
CHAUFFAGE PAR AIR CHAUD  
CONDITIONNEMENT DE L'AIR

TÉLÉPHONE 93.01.36

SERTISSAGES



**PIERRES FINES pour L'HORLOGERIE**  
**BRUNNER FRÈRES**  
**LES ÉCREUSES LE LOCLE**

TÉLÉPHONES: BUREAU 3.12.57  
DOMICILE 3.15.98

**PIERRES A CHASSER, diamètres précis**  
Livraisons par retour.

EMBOUTISSAGES

PRIX AVANTAGEUX

EXPORTATION

*Lubrification rationnelle*  
réalisée par

**„Microderme“**  
Produit suisse

Représentant général:

**ANC. MAISON SANDOZ FILS & C<sup>o</sup> S.A.**  
Léopold-Robert 104-106  
LA CHAUX-DE-FONDS

# FRIGORREX

est spécialisé dans la construction d'armoires et  
d'installations frigorifiques à basses températures  
(jusqu'à -60° C) pour laboratoires d'essais et  
observations.

## FRIGORREX S.A.

LUCERNE

Bärenhof - Tél. 2.22.08

LAUSANNE

Av. d'Ouchy 25 - Tél. 3.19.51

## Diamants industriels

en tous genres

BOART - CARBONE - (diamant noir) - BURINS

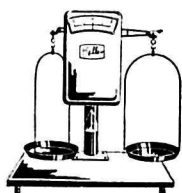
**Outils DIAMANT**

pour rectifiage des meules dures

FILIÈRES en DIAMANT

## BASZANGER

6 RUE DU RHONE **GENÈVE** RUE DU RHONE 6  
TÉLÉPHONE 4.43.54



### Balances à compter

Balances de haute précision

Balances de tous genres

répondant aux plus hautes exigences

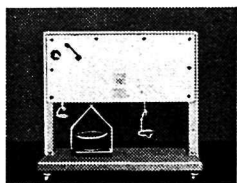
Fabricant: **MAX KELLER à Zurich**  
Alte-Rotwandstrasse 9 (tél. 5.29.08)

Représentant pour la région horlogère:

## SUTTER & RUCH

GENÈVE 7, rue Pécolat (tél. 2.58.58)

La maison se charge de toutes réparations



## PIERRES FINES

FABRICATION DANS TOUS LES CALIBRES D'HORLOGERIE

BALANCIERS BOMBÉS OLIVÉS  
GRANDES MOYENNES  
ETC.



**WILLIAM GRISEL**  
NOIRAIGUE

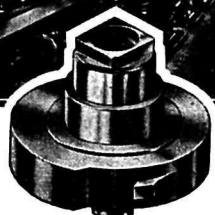
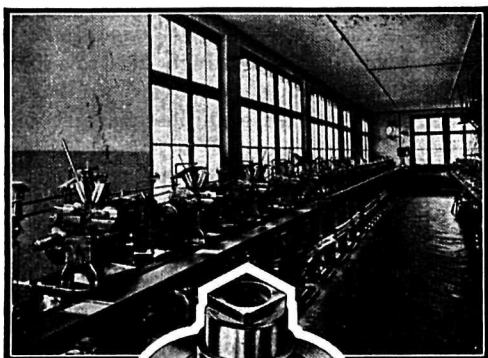
GARANTIE ABSOLUE  
DE PRÉCISION ET QUALITÉ

TÉLÉPHONE 9.41.30

FABRIQUE DE FOURNITURES D'HORLOGERIE

## HERMANN KONRAD S.A.

(LA CONDEMINÉ) MOUTIER (LA CONDEMINÉ)



## BANQUE CANTONALE DE BERNE

GARANTIE DE L'ÉTAT

GARANTIE DE L'ÉTAT

Toutes opérations de

### BANQUE - BOURSE - CHANGE

### ESCOMPTE - GÉRANCE

ACHAT ET VENTE DE MÉTAUX PRÉCIEUX

Titulaire de la patente commerciale

Succursales et Agences de la région horlogère:

Bienne, St-Imier, Porrentruy, Moutier, Delémont, Tramelan,  
Neuveville - Saignelégier - Noirmont - Malleray - Laufon - Tavannes.



## L'Information Horlogère Suisse La Chaux-de-Fonds

L'Information horlogère a tenu son assemblée générale annuelle à La Chaux-de-Fonds, le 24 mars, sous la présidence de M. Alphonse Blanc.

L'action de l'Information horlogère s'exerce de deux manières, l'une préventive, l'autre curative. Préventive, par le service de renseignements; curative, par le service de contentieux. D'année en année, cette double action n'a cessé de porter ses fruits. Aujourd'hui, c'est un fait extrêmement réjouissant de constater que les pertes de l'industrie horlogère ont diminué au point d'être insignifiantes. Le contentieux confié à l'Information horlogère représente à peine le 0,3 % du chiffre de nos exportations. Voilà un résultat qui en dit long et qui remonte à l'évidence la fonction utile et bien-faisante que remplit cet organisme au sein de l'horlogerie.

Le système coopératif qui est à la base de l'Information horlogère s'est révélé être le bon. En effet, une institution dont l'activité est entièrement au service de la collectivité horlogère, doit recevoir de cette collectivité les moyens qui la font vivre. La vague de renchérissement qui monte n'a pas été sans effet sur le budget de l'Information horlogère. C'est ce que l'assemblée a compris, en faisant bon accueil à la légère augmentation de la cotisation qui lui a été proposée. Le tarif des renseignements a été également revu, mais dans des limites extrêmement modestes. Grâce à la constante synchronisation de ses services, les renseignements de l'Information horlogère ont une valeur exceptionnelle et continuent à être, au point de vue du prix, les plus avantageux.

Les comptes de 1941 accusent un chiffre de dépenses de fr. 75.282,58, tandis que les recettes s'élèvent à fr. 71.863,16, laissant ainsi un découvert de fr. 3.419,42. Ce découvert a été résorbé par les fonds de réserves.

Le rapport de gestion présenté à l'assemblée et rédigé par M. Paul-C. Jeanneret, directeur, ne donne qu'un aperçu succinct de l'activité déployée en 1941. 18.525 plis ont été consignés à la poste. 13 nouveaux membres sont venus grossir les effectifs de la société.

Les Avis-Confidentiels, qui paraissent chaque mois, sont un précieux trait d'union entre le bureau et les sociétaires. Ce bulletin, à cause de son caractère particulier, ne fait double emploi avec aucun autre.

Au cours de 1941, l'Information horlogère, toujours soucieuse d'être utile à ses sociétaires, a organisé, d'entente avec les autorités compétentes, un service de transmission de correspondance en France occupée et vice versa. Ce service a fonctionné régulièrement et à la satisfaction des intéressés.

Les statistiques de contentieux indiquent que les dossiers ouverts en 1941, au nombre de 651 (281 sur la Suisse et 370 sur l'étranger), représentent une somme globale de fr. 841.925.—. Les 589 dossiers classés (280 suisses, 309 étrangers) se chiffrent à fr. 686.480.—.

L'assemblée vota décharge aux organes responsables et aux vérificateurs de comptes pour leur gestion,

adopta le budget proposé, puis procéda aux nominations prévues par les statuts. Elle confirma M. Alphonse Blanc, président, dans ses fonctions et elle désigna M. Armand Schmid (Ubah), pour faire partie du Conseil d'administration en remplacement du cher et regretté Camille Flotron.

L'an prochain, l'Information horlogère comptera 30 ans d'existence.

## Expositions, Foires et Congrès

### L'économie de guerre expose !

C'est par des décrets, des ordonnances et des prescriptions que les autorités ont l'habitude de s'adresser au public. Et il est de coutume que les offices de l'économie de guerre en particulier se rappellent au souvenir de la population au moyen de restrictions ou de menaces. Il est donc d'autant plus remarquable qu'une autorité de l'économie de guerre change une fois de ton et entreprenne de renseigner le peuple suisse par une **exposition** sur les problèmes principaux que pose l'économie de guerre en général, ainsi que sur son activité. L'exposition « **En temps de guerre, il faut créer et pourvoir** », qui a lieu du 18 au 28 avril dans le cadre de la 26<sup>e</sup> Foire suisse d'échantillons à Bâle, permet au visiteur de se faire une idée précise de l'économie de guerre; on montre ensuite les efforts tenaces de l'industrie et de l'artisanat suisse pour maintenir l'activité dans notre pays, en dépit de toutes les difficultés et de toutes les pénuries. C'est en pleine harmonie que les entreprises industrielles, les instituts de recherches scientifiques et les autorités de l'économie de guerre ont travaillé pour adapter notre production aux exigences présentes, découvrir des méthodes et des procédés nouveaux et remplacer autant que possible les substances rares par des matières suppléantes. Ainsi que l'observateur peut s'en convaincre à l'exposition de Bâle, les résultats de ces efforts sont extrêmement réjouissants dans tous les domaines de l'économie industrielle et artisanale et apportent une nouvelle preuve de la capacité de rendement et de la volonté de résistance du peuple suisse, créateur de valeurs réelles.

Qu'aucun des visiteurs de la 26<sup>e</sup> Foire suisse d'échantillons de Bâle ne manque de vouer une attention spéciale à l'exposition de l'économie de guerre, organisée de concert par l'office de guerre pour l'industrie et le travail et la centrale fédérale de l'économie de guerre; il en emportera une sensation de réconfort et un profit durable.

### Salon suisse de l'affiche

L'affiche publicitaire s'est développée en Suisse depuis le début du siècle d'une façon telle qu'elle joue actuellement un rôle de première importance dans la vie économique de notre pays. De nombreux artistes se sont spécialisés dans cette partie et se sont créés une réputation qui dépasse souvent nos frontières. L'industrie de l'affiche occupe un nombreux personnel, dessinateurs, techniciens, lithographes, imprimeurs, etc.

La Fédération Romande de Publicité a pris l'initiative d'organiser un **Salon suisse de l'affiche** qui aura lieu du 22 mai au 2 juin à Neuchâtel en même temps que le Comptoir de Neuchâtel. Plusieurs organisations, telles que l'Office central suisse du tourisme et l'Oeuvre, prêteront leur concours à cette manifestation qui a obtenu également l'appui des autorités municipales neuchâteloises. Une halle de 500 m<sup>2</sup> située en face de l'entrée principale du Comptoir de Neuchâtel abritera le « Salon suisse de l'affiche » qui sera, dans cette branche, la première manifestation importante ayant un caractère national.

Le « Salon suisse de l'affiche » comprendra trois parties. L'une, la plus importante, sera consacrée à « l'affiche d'hier » et groupera sous divers thèmes des affiches des 50 dernières années, choisies parmi les nombreuses collections.

La section de l'« affiche d'aujourd'hui » comprendra vingt stands offerts en location et qui mettront en évidence les constants progrès des techniques de la reproduction.

La troisième partie sera réservée à un concours d'affiches modernes organisé par l'Oeuvre, association romande de l'art et de l'industrie. Les propriétaires de collections d'affiches qui désireraient obtenir de plus amples renseignements sur cette manifestation, voudront bien s'adresser à la Fédération Romande de Publicité, Place de la Riponne 3, Lausanne.

## Informations

### Travail à domicile dans l'industrie horlogère

La loi fédérale du 12 décembre 1940 sur le travail à domicile, est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1942. Toutefois, aux termes de l'article 23 de cette loi, l'arrêté du Conseil fédéral du 29 décembre 1939 réglant le travail hors fabrique dans l'industrie horlogère demeure applicable. Pour prévenir tout malentendu, le secrétariat général du Département fédéral de l'économie publique précise que ledit arrêté sera complété et mis en harmonie avec la loi sur le travail à domicile. Avant d'être édictées, les nouvelles dispositions de l'arrêté seront examinées avec les représentants des milieux patronaux et ouvriers intéressés.

## Transports maritimes

(Circulaire n° S. 0255 de l'Office fédéral de guerre pour les transports, du 1<sup>er</sup> avril 1942)

**Service d'Importation Lisbonne—Bilbao:** Nous référant à notre circulaire n° S. 0248 du 28 mars, nous faisons savoir que pour le trajet Lisbonne—Bilbao nous appliquerons les taux de notre « Import Freight Tariff December 1st, 1941 » avec une réduction de 40 %.

**Import Freight Tariff 1st December 1941:** Nous profitons de l'occasion pour communiquer que les taux spéciaux, prévus par ce tarif sous « Rule 7 » pour des parties de plus de 500 tonnes, sont supprimés avec effet immédiat.

(Circulaire n° S. 0259 de l'Office fédéral de guerre pour les transports, du 14 avril 1942)

**Concerne exportation. Réembarquements de Lisbonne.** — Nos agents de Lisbonne nous informent que les parties suivantes:

**Exportation 29, s/s « Maloja » VII,** de Gênes le 20.2.42, à Lisbonne 28.2.42, Bs/L n°s 13 et 14 pour Rio de Janeiro;

**Exportation 28, s/s « Padua » IV,** de Gênes le 1.3.42, à Lisbonne le 11.3.42, toute la cargaison destinée à Montevideo et à Buenos-Ayres;

**Exportation 31, s/s « Chasseral » VI,** de Gênes le 25.3.42, à Lisbonne 31.3.42, toute la cargaison destinée à Montevideo; ont pu être embarquées sur s/s « Cabo de Hornos », parti de Lisbonne, le 10.4.42.

## Avis de l'Information Horlogère Suisse Rue Léopold-Robert 42, La Chaux-de-Fonds

### Cotisations pour 1942

Les membres de l'Information Horlogère qui ne se sont pas encore acquittés de la cotisation peuvent le faire jusqu'au 25 courant au compte de chèques postaux IV B 350.

Passé cette date, le montant de la cotisation sera pris en remboursement, frais en sus.

## Statistique mensuelle sur le poinçonnement des ouvrages en métaux précieux et sur les essais de produits de la fonte

### Monatliche Statistik über die Stempelung von Edelmetallwaren u. über die Proben von Schmelzprodukten

Mars 1942		Fabrication nationale			Fabrication étrangère			Bijouterie-Orfèvrerie Schmuck- und Schmiedwaren 1)	Essais/ Proben
		Inländische Fabrikation			Ausländische Fabrikation				
Bureaux		Or Gold	Argent Silber	Platine Platin	Or Gold	Argent Silber	Platine Platin		
Bâle		—	—	—	—	—	—	488	2
Berne		—	—	—	—	—	—	57	13
Bienne		208	449	—	—	—	—	273	6
Buchs		—	—	—	—	—	—	—	—
La Chaux-de-Fonds		14 047	281	1	—	72	—	73	151
Chiasso		—	—	—	—	—	—	—	—
Genève		3 555	—	4	—	—	1	836	1
Grenchen		444	126	—	—	—	—	—	2
Le Locle		2 412	1	—	—	—	—	—	79
Neuchâtel		—	—	—	—	—	—	—	—
Le Noirmont		—	1 068	—	—	—	—	—	1
Porrentruy		—	360	—	—	—	—	—	2
Romanshorn		—	—	—	—	—	—	—	—
Schaffhouse		—	—	—	—	—	—	43	8
Tramelan		228	1 235	—	—	—	—	—	—
Zurich		—	—	—	—	—	—	80	59
Total : Mars 1942		20 894	3 520	5	—	72	1	1 850	324
		24 419							
Total : Mars 1941		29 768	3 941	15	1	—	—	1 384	764
		33 724							

1) Pour les ouvrages de bijouterie et d'orfèvrerie, le poinçonnement est facultatif.  
Für Bijouterie- und Schmiedwaren ist die Stempelung fakultativ.

*Nouveauté!*

# "PROTEXOCUIR"

✚ PATENT ✚  
SWISS MADE  
MARQUE DÉPOSÉE

Les avantages du Protexo et du cuir

➡ RÉUNIS ⬅

## BRACELET IDÉAL

ADHÈRE AU BRAS SANS COLLER!

PROTÈGE EFFICACEMENT LE CUIR!

EMPÊCHE LA MONTRE DE TOURNER!

RÉSISTE A LA TRANSPIRATION!

TOUS LES  
COLOURS  
CLASSIQUES  
ET FANTAISIES,  
EN TEINTES FIXES

Le bracelet „PROTEXOCUIR”, comme son nom l'indique, est composé d'un bracelet cuir normal, dont la partie inférieure est une bande de „PROTEXO”. Les deux parties sont réunies par un collage spécial ultra-solide et le tout définitivement assemblé par une couture. — L'aspect final est celui d'un bracelet cuir habituel. — L'adjonction de la partie inférieure en „PROTEXO” a pour but de protéger le cuir et de le soustraire à l'action corrosive et destructive de la transpiration. Le „PROTEXO” augmente considérablement la durée du bracelet cuir.

TOUTES LES  
LARGEURS  
de 6 à 22 mm.  
avec boucles ou  
sans boucles et  
attaches brevetées

*„Protexocuir” est une conception nouvelle du bracelet*

*Brevets demandés dans de nombreux pays*

FABRICANT-CRÉATEUR DU SYSTÈME:

**REYMOND** TECHNIQUE **GENÈVE**  
HORLOGÈRE

DEMANDEZ LE TARIF N° 5 DU „PROTEXOCUIR”!



rément, le vêtement de femme, puis la fabrication des chaussures et, séparément aussi, la réparation de celles-ci; la serrurerie se détache de l'industrie métallurgique, tout comme la construction des machines, l'appareillage électrique et la réparation d'automobiles, de l'industrie des machines. Dans l'industrie horlogère, on note la fabrication de la montre, dans l'industrie du bâtiment, la construction proprement dite et la peinture en bâtiment. Parmi les transports, il faut mentionner les contingents des chemins de fer, de l'expédition et camionnage, enfin, de l'exploitation des postes. Le commerce de détail mentionne, à part, les commerces d'articles divers, l'épicerie, enfin la mercerie. On souligne aussi le nombreux personnel des hôtels et pensions, d'une part, des restaurants et cafés, de l'autre. Au premier rang des entreprises de nettoyage et de soins personnels: les coiffeurs. Et, pour terminer, dans le groupe Hygiène et soins aux malades: les hôpitaux et cliniques.

Ce qu'il convient de relever, avant tout, c'est que sur 4,100,000 habitants de la Suisse, près de 1,300,000 — à peu de chose près, le tiers — exercent une activité dans l'industrie et le commerce. C'est dire l'importance de ceux-ci dans le travail national et, en même temps, la grande participation du peuple suisse à son économie.

Ch. B.

### Accord concernant les échanges commerciaux et le règlement des paiements entre la Confédération Suisse et la République Turque

Le Gouvernement de la Confédération Suisse et le Gouvernement de la République Turque, désireux de développer les échanges commerciaux et de faciliter le règlement des paiements entre les deux pays, sont convenus, sans préjudice des stipulations de la convention de commerce entre la Suisse et la Turquie conclue le 13 décembre 1930, d'adopter les dispositions suivantes:

**Article premier.** Les échanges commerciaux entre la Suisse et la Turquie s'effectueront conformément aux régimes généraux d'importation et d'exportation en vigueur dans les deux pays.

**Art. 2.** 1. Les échanges commerciaux entre les deux pays s'effectueront par voie de compensation privée ou en devises libres, à la convenance du pays du vendeur.

2. On entendra aux termes du présent accord par compensation privée une opération portant sur l'exportation ou l'importation de marchandises avec obligation d'importation ou d'exportation, en contre-partie d'autres marchandises de valeur égale.

Les opérations de compensation privée seront soumises à l'approbation préalable des autorités compétentes des deux pays.

Les autorités suisses et turques se communiqueront ces approbations par correspondance directe entre l'Office suisse de compensation et la Banque centrale de la République de Turquie.

3. On entendra aux termes du présent accord par vente en devises libres, la vente d'une marchandise dont les autorités compétentes du pays du vendeur auront autorisé l'exportation sans avoir imposé l'obligation d'effectuer une importation en contre-partie.

**Art. 3.** 1. Les marchandises expédiées de part et d'autre après la mise en vigueur du présent accord devront être accompagnées d'un certificat d'origine délivré par les autorités compétentes des deux pays, conforme au modèle ci-annexé.

2. Pour les envois dont la contre-valeur ne dépasserait pas cinquante livres turques ou l'équivalent dans une autre monnaie, les certificats d'origine ne sont pas obligatoires.

**Art. 4.** Les opérations de compensation privée conclues en vertu des dispositions du présent accord pourront avoir lieu sur la base de la valeur cif (ou franco gare de destination) ou sur celle de la valeur fob (ou franco gare d'expédition) de la marchandise.

**Art. 5.** 1. La contre-valeur des marchandises d'origine turque importées ou à importer en Suisse, soit en exécution d'une opération de compensation privée, soit contre paiement en devises libres, sera versée en francs suisses à la Banque nationale suisse et portée au crédit d'un compte non productif d'intérêts tenu en francs suisses, que la dite banque ouvrira dans ses livres au nom de la Banque centrale de la République de Turquie.

2. En vue du règlement des marchandises d'origine suisse importées ou à importer en Turquie, soit en exécution d'une opération de compensation privée, soit contre paiement en devises libres, le débiteur en Turquie achètera les sommes en francs suisses nécessaires auprès de la Banque centrale de la République de Turquie.

La Banque centrale de la République de Turquie vendra aux débiteurs turcs, contre paiement de leur contre-valeur en livres turques, les francs suisses nécessaires au règlement de leurs dettes à valoir sur les disponibilités de son compte ouvert auprès de la Banque nationale suisse mentionné sous chiffre 1 du présent article. La Banque centrale de la République de Turquie alimentera le compte précité toutes les fois que cette alimentation s'avérera nécessaire pour permettre d'effectuer sans retard les paiements aux ayants droit.

3. Les paiements aux ayants droit seront effectués en Suisse par la Banque nationale suisse et en Turquie par la Banque centrale de la République de Turquie.

La Banque nationale suisse et la Banque centrale de la République de Turquie se transmettront, au jour le jour, les avis nécessaires permettant d'effectuer les paiements aux ayants droit.

**Art. 6.** Les versements à titre d'avance pour achat de marchandises d'origine suisse ou turque destinées à être importées respectivement en Turquie ou en Suisse, seront soumis à l'approbation des autorités compétentes du pays importateur. Ces versements seront réglés conformément aux dispositions du présent accord.

**Art. 7.** L'Office suisse de compensation et la Banque centrale de la République de Turquie s'entendront sur les mesures à prendre afin d'assurer le fonctionnement régulier du présent accord.

**Art. 8.** 1. Les ordres de paiement émis par la Banque nationale suisse et la Banque centrale de la République de Turquie seront libellés en francs suisses.

2. Les versements à la Banque nationale suisse en contre-valeur des dettes libellées en livres turques seront convertis en francs suisses au dernier cours connu, fixé par la Banque centrale de la République de Turquie. La conversion des livres turques en francs suisses et des francs suisses en livres turques aura lieu en Turquie au cours résultant de l'application des dispositions internes turques.

3. La conversion des dettes libellées en une autre monnaie que la livre turque ou le franc suisse se fera suivant le dernier cours coté à la bourse ou sur la place arrêtée d'un commun accord entre l'acheteur et le vendeur.

**Art. 9.** 1. Seront réglées en devises libres, conformément aux dispositions du présent accord:

a) les frais de transport, d'assurance, d'entreposage et de surveillance afférents aux échanges commerciaux entre les deux pays;

b) les frais et commissions dus par les exportateurs turcs à leurs représentants en Suisse ainsi que les frais et commissions dus par les exportateurs suisses à leurs représentants en Turquie, résultant des échanges commerciaux entre les deux pays.

2. Les autorités ou organes compétents des deux pays se réservent le droit de vérifier et de contrôler la nature et l'emploi de ces sommes.

**Art. 10.** Les paiements effectués auprès de la Banque nationale suisse et de la Banque centrale de la République de Turquie, conformément aux dispositions du présent accord, auront effet libératoire pour le débiteur suisse et turc.

**Art. 11.** Chacun des deux gouvernements prendra en ce qui le concerne les mesures appropriées pour assurer la réalisation des échanges commerciaux, conformément aux dispositions du présent accord.

**Art. 12.** 1. Les créances réciproques résultant d'exportations autorisées pendant la durée de validité du présent accord, seront liquidées conformément aux dispositions de celui-ci.

2. De même, les opérations de compensation privée approuvées pendant la durée de validité du présent accord et non achevées à la date de son expiration seront liquidées conformément aux dispositions de celui-ci.

**Art. 13.** Selon le traité d'union douanière conclu le 29 mars 1923 entre la Confédération suisse et la Principauté de Liechtenstein, le présent accord sera applicable également au territoire de la Principauté de Liechtenstein.

**Art. 14.** Le présent accord, qui sera ratifié, entrera en vigueur le 15 avril 1942, sous réserve de son approbation par les deux gouvernements. Il aura une durée de validité d'un an à partir de la date de son

entrée en vigueur et pourra être prorogé par accord des deux parties contractantes.

Fait à Ankara, en double exemplaire, en français, le 28 mars 1942.

sig. Ebrard.

sig. Cevad Açikalin.

sig. Cahit Zamangil.

#### Protocole additionnel

à l'accord concernant les échanges commerciaux et le règlement des paiements entre la Confédération suisse et la République turque, signé en date du 28 mars 1942, relatif au transfert de diverses créances suisses.

1. L'Office suisse de compensation recommandera aux créanciers suisses ayant des avoirs bloqués en Turquie au sens du décret n° 2/14573, de faire déposer à la Banque centrale de la République de Turquie le montant de leurs créances.

2. Les versements à la Banque centrale de la République de Turquie doivent être préalablement autorisés par les autorités compétentes en Turquie.

3. La Banque centrale de la République de Turquie portera dans un compte dénommé « créances diverses suisses », ouvert sur ses livres au nom de l'Office suisse de compensation, les montants qui lui seront ainsi versés.

4. Les avoirs en compte « créances diverses suisses » seront employés conformément aux dispositions turques régissant les avoirs bloqués étrangers en Turquie.

Le présent protocole fait partie intégrante de l'accord concernant les échanges commerciaux et le règlement des paiements entre la Confédération suisse et la République turque, signé en date de ce jour, et aura la même durée de validité.

Fait à Ankara, en double exemplaire, en français, le 28 mars 1942.

sig. Ebrard.

sig. Cevad Açikalin.

sig. Cahit Zamangil.

#### Protocole de signature

Au moment de signer l'accord concernant les échanges commerciaux et le règlement des paiements entre la Confédération suisse et la République turque, les deux parties contractantes sont convenues de ce qui suit:

2. Les opérations de compensation privée entamées pendant la durée de validité de l'accord de commerce et de paiements turco-suisse du 30 mai 1940 seront liquidées comme suit:

a) Les montants représentant la contre-valeur d'exportations turques, figurant sur le compte de compensation privée ouvert auprès de la Banque nationale suisse en faveur de la Banque centrale de la République de Turquie et affectés par l'organe turc compétent à l'importation de marchandises suisses, serviront au paiement desdites marchandises suisses.

b) Les montants représentant la contre-valeur d'exportations suisses, versés à la Banque centrale de la République de Turquie, et affectés par l'organe turc compétent à l'exportation de marchandises turques, serviront au paiement desdites marchandises turques.

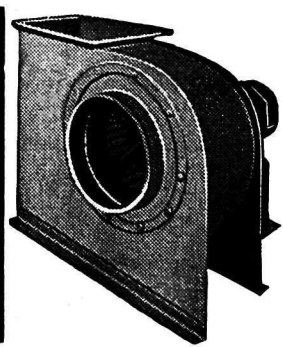
c) Les montants versés à la Banque nationale suisse et à la Banque centrale de la République de Turquie et représentant la contre-valeur d'une importation, n'ayant pas encore fait l'objet d'une affectation par l'organe turc compétent seront compensés. Le solde qui existera en faveur de la Suisse sera viré jusqu'à concurrence d'une somme de 750,000 fr. au compte « créances financières » susmentionné. Un surplus éventuel sera réglé par une exportation de marchandises ou en devises libres.

d) Les montants qui seraient ultérieurement encaissés, ainsi que les montants préalablement affectés à une importation qui, par suite de cas de force majeure, ne pourrait pas être réalisée, seront liquidés conformément à l'accord à intervenir entre l'Office suisse de compensation et la Banque centrale de la République de Turquie.

4. Les créances réciproques découlant d'importations en Turquie et d'exportations vers la Suisse, faites en vertu du décret turc n° 2/15843, depuis la date de l'expiration de l'accord du 30 mai 1940 jusqu'à la date de l'entrée en vigueur de l'accord concernant les échanges commerciaux et le règlement des paiements entre la République turque et la Confédération suisse, signé en date de ce jour, seront réglées conformément au régime turc en vigueur au moment de l'importation.

Le présent protocole fait partie intégrante de l'accord concernant les échanges commerciaux et le règlement des paiements entre la République turque et la Confédération suisse, signé en date de ce jour, et aura la même durée de validité.

Fait à Ankara, en double exemplaire, en français, le 28 mars 1942.



## VENTILATEURS

**A. RUEFLI, Bienne**

Route de Boujean 52 a. Téléphone 23.74

Installations de dépoussiérage  
pour tours à polir, lapidaires

**Filtres à air**  
**Chauffages à air**

## MEYLAN FILS & C<sup>o</sup>

LA CHAUX-DE-FONDS

NICKELAGE  
ARGENTAGE  
RHODIAGE

MOUVEMENTS  
TOUTES  
SPÉCIALITÉS

CERCLES  
BALANCIERS  
BOÎTES

COMPTEURS  
ARTICLES  
DE MASSE

## SEITZ

LES BRENETS

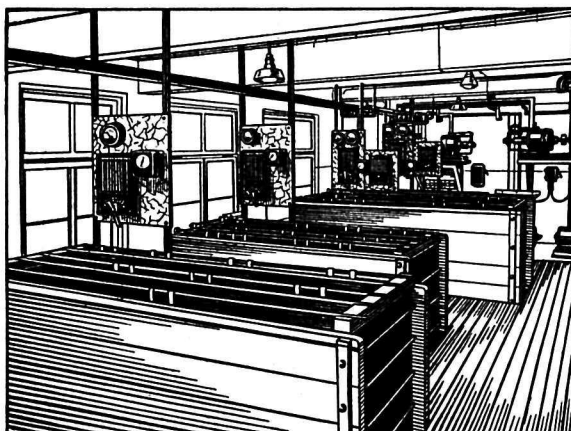
## Steudler & Fils

PIVOTEURS

LA CHAUX-DE-FONDS

Téléphone 2.29.63

sont outillés  
pour satisfaire toutes  
les exigences



## CHROMAGE

POUR TOUTES  
LES INDUSTRIES

## J. ROULET

RUE DE BÜREN 26  
TÉLÉPHONE: 23.77

**BIENNE**

## Henri Grandjean

La Chaux-de-Fonds (Suisse)

Téléphone 2.44.73

### Transports Internationaux

Expédition d'horlogerie pour tous pays  
Transports maritimes  
Assurance „Helvetia“

## PIERRES CHASSÉES - CHATONS - BOUCHONS

Empierrage de mouvements simples et compliqués

## ALBERT STEINMANN

Téléphone 2.24.59

La Chaux-de-Fonds, Léop. Robert 109

Outillé pour faire le préparage d'ébauches

LIVRE VITE — BIEN — BON MARCHÉ

Seul fabricant des machines à calculer „STIMA“ et „TREBLA“  
Se charge de la fabrication de tous genres de compteurs et tous travaux de grande série.



## DIAMANTS BRUTS

pour tout usage industriel

BOART

CAP - BRÉSIL - CARBONE

Couronnes de sondage

Scies à marbres

Outils diamantés

ÉTAMPES ET DÉCOUPAGES SOIGNÉS  
pour l'horlogerie et l'électricité

## CH. BAERTSCHI

Mécanicien, Faiseur d'étampes

Maison fondée en 1899

**ST-IMIER**

Rue du Soleil 7

Téléphone 41

Tous genres de découpages — Toutes séries

Spécialités:

Barettes - Masses

Tirettes avec plots

emboutés

Pièces repassées

Anglages

Rondelles pr. taillages

Travail consciencieux

Prix modérés

## OUTILLAGE ET MÉCANIQUE DE PRÉCISION

## J. L. QUARTIER, BIENNE

Ch. du Cornouiller 1  
Tél. 5096

Construction de tous genres d'ou-  
tillages, appareils et instruments  
pour l'horlogerie et la méca-  
nique de précision.

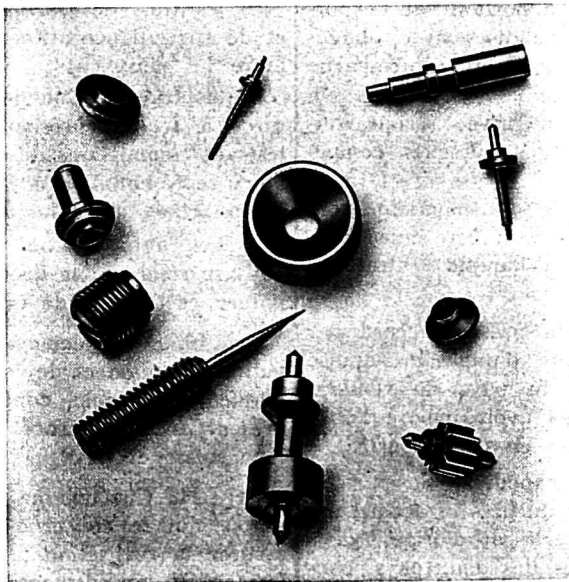


«Spécialités»: **Étampes** de grande  
précision pour calibres d'horloge-  
rie, **Jauges**, tampon, fourches  
ainsi que jauges spéciales.

Travail soigné et de haute précision

## CYLINDRE S.A.

LE LOCLE TÉL: 3.13.48. (SUISSE)



EN: ACIER, LAITON, AVIONAL, BRONZE  
HAUTE PRÉCISION

## Pierres à huile „IDIA“

originales américaines.

Rond, carré, triangulaire  
6.8.10 x 100 mm. fines et  
moyennes sont arrivées.

Demandez liste du stock  
et prix.

F. Muller-Calroll, Chiasso

**NOTZ & CO.**  
**BIENNE**

**ACIER**  
**SANDVIK**

## Radium

tous genres de posage.

**TISSOT**

Nord 187, La Chaux-de-Fonds

# JURA WATCH CO., DELÉMONT (SUISSE)

Manufacture de Montres Roskopf soignées et bon marché pour tous pays

Grande production en savonnettes dorées, argentées, nickelées et acier noir, 16 et 19 lignes

Spécialité pour l'Amérique du Nord, l'Amérique  
du Sud, l'Angleterre et Colonies, Pays du Nord

Articles courants et de précision



Montres-bracelet de dames et hommes, ancre,  
cylindre et système Roskopf, fantaisie, bon marché  
et soignées. Continuellement des nouveautés